



برنامج اللغة الإنجليزية والترجمة المتميزة

برنامج اللغة الإنجليزية والترجمة المتميزة

برنامج نوعي بنظام الساعات المعتمدة

كلية الآداب

جامعة كفر الشيخ

منسق البرنامج
أ.د/خالد سرواح

مدير البرنامج
أ.د/أيمن الحلفاوي

عميد الكلية
أ.د/وليد البحيري

رئيس الجامعة
أ.د/عبدالرازق الدسوقي

التعريف بالبرنامج

برنامج اللغة الانجليزية والترجمة المتميّز

برنامج نوعي متميز بنظام الساعات المعتمدة . يتقن خريج البرنامج مهارات اللغة الانجليزية كافة بالإضافة الى اتقان فنون الترجمة بكافة أنواعها من الانجليزية الى العربية والعكس والقراءة الوعية للأداب المكتوبة باللغة الانجليزية ومهارات التفكير والتحليل النقدي.

رئيس الجامعة
أ.د/عبدالرازق دسوقي



رؤية البرنامج

يسعى برنامج اللغة الإنجليزية إلى أن تكون البرامج التدريسية بجامعة كفرالشيخ ذات مكانة متميزة ومرموقة بين البرامج النوعية بالجامعات المصرية ، وتتوفر بيئة متميزة للتعليم والتعلم الفعال والبحث العلمي . وذلك لإعداد كوادر متخصصة ومؤهلة لتلبية احتياجات السوق.



عميد الكلية
أ.د/وليد البحيري

أهداف البرنامج

يهدف البرنامج التخصصي للغة الإنجليزية والترجمة إلى الارتقاء بمهارات اللغة الإنجليزية والترجمة التخصصية محلياً وإقليمياً من خلال تقديم نوعية من التعليم المتكامل ذات جودة لغة الإنجليزية والترجمة تفي بالمتطلبات المحلية والقومية والعالمية. كما يتطلع إلى تحسين وتطوير تعليم وتعلم اللغة الإنجليزية لمواكبة التطورات الآلية والتفاعل والتكيف مع ما يطرأ من تغيرات وأحداث مستقبلية في عالم سريع التغير آخذ في التعلم.

مدير البرنامج
أ.د/ أيمن الحلفاوي



رسالة البرنامج

الارتقاء بالمستوى اللغوي للطلاب

على أساس علمي سليم مما يؤهل الخريجين للمنافسة الحقيقة في سوق العمل و مجالات التخصص المختلفة وخدمة المجتمع محلياً و عالمياً و مسيرة التقدم في مجالات اللغة الإنجليزية التطبيقية والترجمة بمختلف تخصصاتها المهنية عن طريق تقديم المقررات الالزمة في مجال اللغة الإنجليزية والترجمة المطلوبة لإعداد خريج مؤهل في ذات التخصص لمواكبة الأحداث الجارية وخدمة المجتمع وتطوير القدرة على البحث العلمي.



منسق البرنامج
أ.د/ خالد سرواح

رسالة البرنامج

السعي نحو الارتقاء بمستوى جودة التعليم في قسم اللغة الإنجليزية وتطويره المستمر وفقاً لمعايير الجودة القومية بحيث تتلاءم مع نظم وموارد وأخلاقيات العملية التعليمية والبحث العلمي وخدمة المجتمع والتنمية البيئية وكسب ثقة المجتمع.

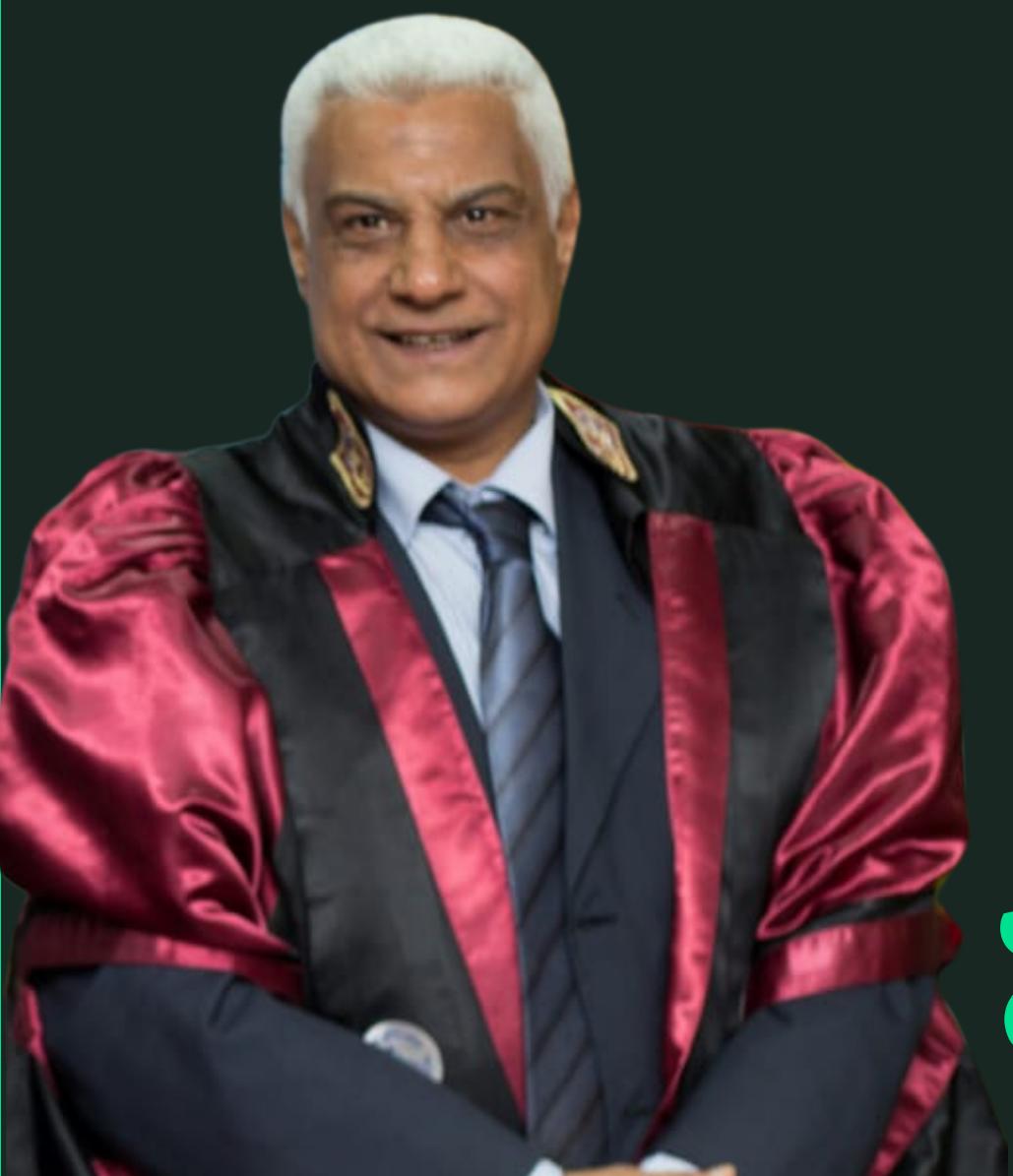
أ.د. ليلى الغلبان
(أستاذ اللغويات)



الدرجة العلمية

تم منح جامعة كفرالشيخ بناءً على طلب مجلس كلية الآداب وآدابها - البرنامج التخصصي للغة الإنجليزية والترجمة بنظام الساعات المعتمدة بعد إتمام الطالب متطلبات التخرج وعدد ساعات البرنامج الواردة باللائحة.

مدة الدراسة بالبرنامج 4 سنوات دراسية مكونة من ثمانية فصول دراسية.



أ.د عادل عفيفي
(أستاذ الأدب الإنجليزي)

فرص العمل المتاحة

يمكن لخريج البرنامج العمل في المجالات الآتية:

مجالات الترجمة الفورية والتابعية والأمم المتحدة والاتحاد الأوروبي وترجمة الاعلام والفيديو والترجمة الدبلومسية والمؤتمرات والترجمة القانونية والدينية والعلمية والسياسية والطبية والاقتصادية التجارية وخدمات رجال الاعمال وقطاع الاعمال والتجارة الالكترونية والمراسلات التجارية والمصطلحات وترجمة المصطلحات المهنية وقطاع التعليم العالي والتعليم قبل الجامعي والعلاقات العامة والاعلام وترجمة الأفلام والمسلسلات والبرامج والوثائقيات وتكنولوجيا المعلومات والاعلام المحلي والدولي ومجال الخطابات الرقمية والمشائط السياحية والتسويق والدعائية بالانجليزية والقانون التجارى الدولى والمنظمات والأسواق المادية وكتابة التقارير ومجال تكنيات التحرير الصحفى بالانجليزية والذكاء الاصطناعى على سبيل المثال لا الحصر.

مدرس اللغويات بالقسم
د/سامي حنفي



أهم المقررات

اسسیات الترجمة والصوتیات والإستماع والمحادثة ومهارات الاتصال باللغة الانجليزية ومهارات العروض القديمة ومهارات الاتصال في البيئة المهنية والترجمة الطبية والإقتصادية وتكنولوجيا المعلومات والإقتصاد والإعلام المحلي والدولي وترجمة الأمم المتحدة والاتحاد الأوروبي والمراسلات التجارية والمصطلحات والكتابة الأكاديمية ولغة الأعمال باللغة الانجليزية والترجمة للأغراض дипломатическая للمؤتمرات والترجمة السياسية والدينية وعلم اللسانیات الجنائیة والخطابات الرقمية وقواعد التفكير العلمي وعلم المعانی والتداولیة وقواعد التفکیر العلمی وقانون الأعمال وترجمة المصطلحات المهنية ومصطلحات ولغة إدارة المنشآت السیاحیة وأسس التسويق والدعایة بالإنجليزية والترجمة القانونیة وعلم اللغة البيئی والقانون التجاری الدولي والمنظماں والأسوق المالية والترجمة العلمیة وكتابة التقاریر والكتابۃ الإبداعیة وعلم لسانیات الإنترنٹ ولغة أعمال السکرتاریة بالإنجليزية وتقنيات التحریر الحصفي بالإنجليزية ولغة الإنجلیزیة للتواصل الدولي ومدخل إلى القانون الدبلوماسي والقنصلی ومبادئ التنمية الإقتصادیة المستدامة وترجمة الإعلام والفيديو والعولمة الإقتصادیة والسياسیة الدولية على سبيل المثال لا الحصر.



د/عیر الرفاعی
(مدرس الأدب بالقسم)

الفئة المستهدفة

يستهدف البرنامج طلاب الثانوية العامة (علمي علوم ورياضية وأدبي) المرشحين للكليات والمحولين إليها من بين طلاب الإنظام وحملة المؤهلات العليا من خريجي الجامعات المصرية بجميع تخصصاتها وكذلك الطلاب الوافدين المرشحين إلى الكلية أو المحولين إليها عن طريق الإدارة العامة للوافدين بالقاهرة، كما يجوز التحويل إلى البرنامج من البرامج التي تطرحها الكلية أو الكليات الأخرى المناظرة بنظام الساعات المعتمدة وفق المناظرة بنظام الساعات المعتمدة ووفقاً للضوابط والقرارات الصادرة من المجلس الأعلى للجامعات بشأن التحويل إلى البرامج النوعية، كما يجوز نقل قيد الطلاب من الكليات الأخرى إلى البرنامج أو من البرامج التي تطرحها الكلية بنظام الساعات المعتمدة.



مدرس الأدب بالقسم
د/غادة زعلوك



بعض الطلاب يسألوا عن عدد مقرارات الترجمة التي هي درسها في برنامج اللغة الانجليزية والترجمة.

الفرقة الاولى:

التيرم الأول:-

عندك أول مقرر ترجمة بأسما مدخل الى
الترجمة.

الفرقة الاولى:

التيرم الثاني:-

بتدرس مقرر ترجمة عامة تتعرض فيه
لجميع انواع النصوص.

د/أحمد مادح

(مدرس اللغويات بالقسم)

بعض الطلاب يسألوا عن عدد مقرارات الترجمة التي يدرسونها في برنامج اللغة الانجليزية والترجمة.



د/إسلام النجار
(مدرس الأدب بالقسم)

الفرقة الثانية:
التيرم الأول:-

بتدرس مقرر إسمه الترجمة العلمية والتقنية، بتتعرف
وتمارس فيه آليات الترجمة العلمية.

الفرقة الثانية:
التيرم الثاني:-

بتدرس مقرر إسمه الترجمة الإبداعية بتدرس فيه كيفية ترجمة
النصوص الإبداعية.

ومقرر ثانٍ إسمه علم دراسات المعاجم يختص بدراسة المعاجم والقواميس
المختلفة التي يحتاجها المترجم.



بعض الطلاب يسألوا عن عدد مقررات الترجمة التي يدرسونها في برنامج اللغة الانجليزية والترجمة.

الفرقة الثالثة:

التيرم الأول:-

بتدرس ثلات مقررات ترجمة: الترجمة السياسية والترجمة الأدبية
والترجمة التابعية.

الفرقة الثالثة:

التيرم الثاني:-

د/ دعاء سمير
(مدرس مساعد بالقسم)

لديك الفرصة لتدرس ثلات مقررات ترجمة: الترجمة الاعلامية والترجمة
المنظورة وتطرق لترجمة نصوص شفوية بمجرد القراءة من لغة
لإخرى.

المقرر الثالث وهو الترجمة الفورية.

بعض الطلاب يسألوا عن عدد مقررات الترجمة الى ميدرسوها في برنامج اللغة الانجليزية والترجمة.

الفرقة الرابعة:

التيرم الأول:-

تقوم بدراسة ثلاثة مقررات: الترجمة التخصصية ونظريات الترجمة ومقرر الترجمة بمساعدة الحاسوب CAT tools.

الفرقة الرابعة:

التيرم الثاني:-

تدرس أربع مقررات خاصة بالترجمة.
الأول وهو مقرر هام جدا وهو مشروع بحثي وتدريب ميداني ويختار فيه الطالب مجال معين يتدرّب فيه ويقدم منتج في هذا المجال.

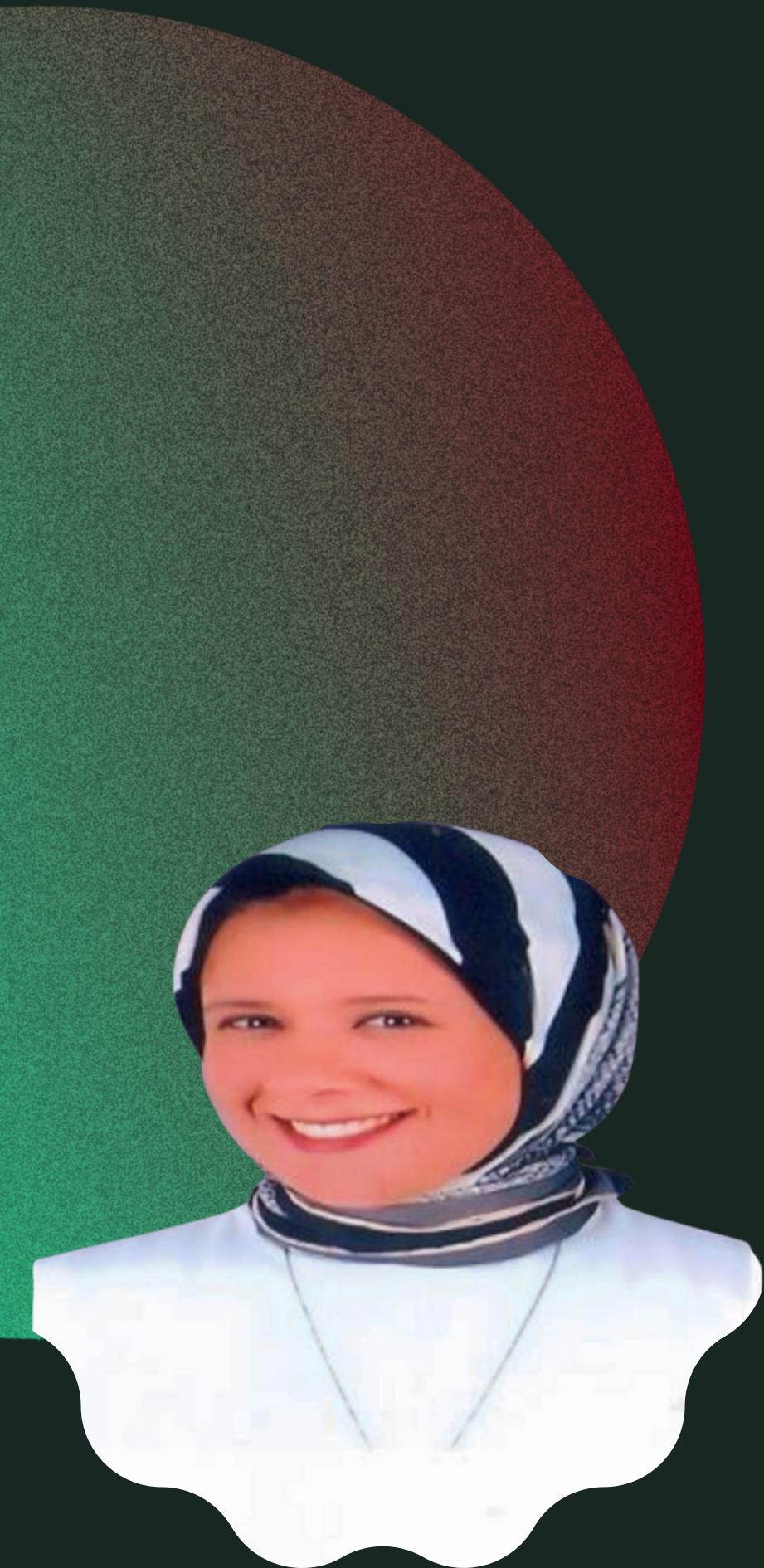
الثاني الترجمة الاقتصادية ويعرض فيه الطالب الى نصوص تجارية مرتبطة . الثالث Script Translation . Business world



بالإضافة طبعاً إلى المقررات اللغوية من القراءة والكتابة والاستماع والتحدث.

مقررات الأدب الإنجليزية من دراما ورواية وشعر والتي تهدف إلى اكتساب الجانب الثقافي للغة وهو اساسي للمترجم.
بالإضافة إلى المقررات اللغوية بفروعها المختلفة من صوتيات وقواعد وعلوم اللغويات المختلفة التي تخدم المترجم.
بالإضافة إلى مقررات الجامعة والكلية الاجبارية والاختيارية من اللغة العربية واللغة الفرنسية وحقوق الإنسان واثار مصر وغيرها التي تهدف إلى اكتساب الطالب الثقافة العامة.

د/هدير رياض
(معيد بالقسم)





Congrats!!

أوائل برنامج اللغة الانجليزية وآدابها للعام 2021-2022

المستوى الأول

- 1-مونيا محمد زناته.
- 2-مريم ناجي أحمد سلطان.
- 3-أحمد شاكر عبدالعزيز.
- 4-محمد يوسف رشاد.(ثالث مكرر)
- 5-مريم مجدي عبدال المسيح.
- 6-ألاء إسماعيل محمد عيسى



د/ناهد أشرف
(معيد بالقسم)





Congrats!!

أوائل برنامج اللغة الانجليزية وآدابها للعام 2021-2022

المستوى الثاني

- 
- 1-إنجي سليم محمد عبده.
 - 2-مريم رمضان حامد أبوالبيزيد.
 - 3-رنا إبراهيم علي سليمان.
 - 4-نانسي حماده رفاعي.
 - 5-ندى صبحي محمد مسعد. (رابع مكرر)
 - 6-حنين وائل خالد موسى.



**خالص الامنيات بالتفوق والتميز مع
برنامج اللغة الانجليزية والترجمة المتميّز
بكلية الاداب جامعة كفر الشيخ**

